

Zubehör Etagenruftaste
ZERT 711-0

Accessory Storey Call Button
ZERT 711-0

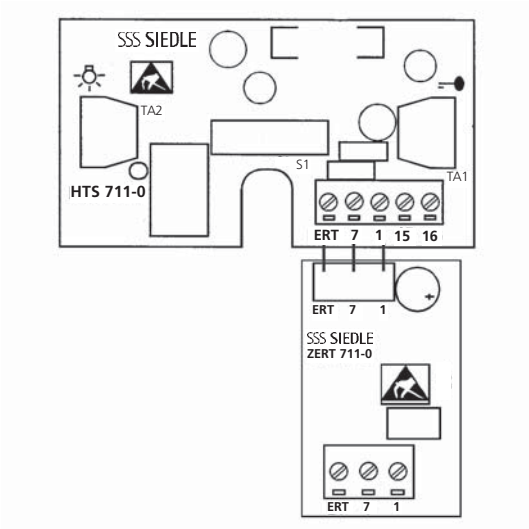
Accessoire touche d'appel à l'étage
ZERT 711-0

Accessorio tasto chiamata piano
ZERT 711-0

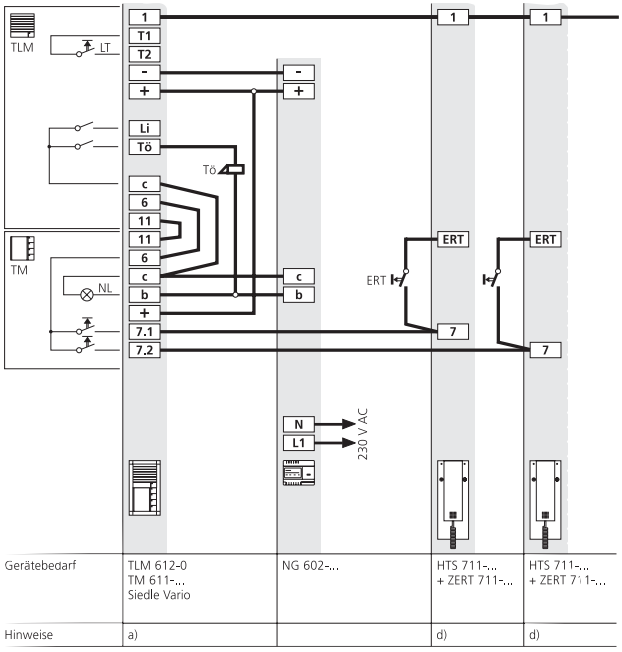
Etagedeurdrukknop
ZERT 711-0

Tilbehør etageopkaldstast
ZERT 711-0

Tillbehör våningsanropsknapp
ZERT 711-0



1



3

Gerätebedarf
Appliance requirements
Appareils nécessaires
Apparechi necessari
Benodigde apparatuur
Komponentbehov

Hinweise
Remarks
Remarques
Avvertenze
Aanwijzingen
Henvisning
Anm.

Deutsch

Montage

Anwendung
Das Zubehör Etagenruftaste ZERT 711-0 kann im HTS 711-... eingesetzt werden und dient dazu, bei einer 1+n Stamminstallation die Etagenruf-Funktion zu realisieren. An Telefonen mit eingebautem ZERT 711-... ist die Lautstärke vom Etagenruf um ca. 6 dB geringer als bei einer 2+n Stamminstallation. Die Reichweite zwischen Türlautsprecher und Telefon verringert sich auf max. 200 m bei Aderdurchmesser von 0,8 mm, und ein Parallelschalten eines weiteren HT ist nicht möglich. Steuerfunktionen können während des Etagenrufs nicht ausgeführt werden.

Reichweite
Der Schleifenwiderstand (Hin- und Rückleitung zwischen Türlautsprecher und dem am weitesten entfernten Haustelefon mit ZERT 711-...) darf 16 nicht überschreiten.
Bei 0,8 mm Aderdurchmesser ergibt dies eine Reichweite von ca. 200 m. Zwischen Türlautsprecher und Netzgerät darf der Schleifenwiderstand nicht mehr als 8 (100 m bei 0,8 mm Aderdurchmesser) betragen.

Montage
1 *ZERT 711-... an der Leiterplatte des HTS 711-... einsetzen. Die Stift- und Klemmenbezeichnungen müssen übereinstimmen.*
2 Installation nach entsprechendem Schaltplan vornehmen, wobei darauf zu achten ist, dass die Anschlussdrähte an den Klemmen des ZERT 711-... angeschlossen werden.
3 *Anschlussplan AS T-64/1 mit ZERT 711-...*

English

Mounting

Application
The accessory storey call button ZERT 711-0 may be used with the HTS 711-... and serves to implement the storey call function on side circuit installations. The storey call volume of telephones with a mounted ZERT 711-... is approx. 6 dB less than that for the 2+n installation. The range between the entryway speaker and the telephone is reduced to a maximum of 200 metres with a core diameter of 0.8 mm and it is not possible to connect a further HT in parallel. Control functions are inactive during storey calls.

Range
The loop resistance (line and return line between entryway speaker and the most distant in-house telephone with ZERT 711-...) may not exceed 16 . A core diameter of 0.8 mm allows a range of approx. 200 m. The loop resistance between the entryway speaker and the power supply unit may not exceed 8 (100 m if 0.8 mm cable core diameter is used).

Mounting
1 *Attach ZERT 711-... to the circuit board. The pin and terminal designations must be the same.*
2 Install according to the circuit diagram ensuring that the leads are connected to the ZERT 711-... terminal.
3 *Circuit diagram AS T-64/1 with ZERT 711-...*

Français

Montage

Application
L´accessoire touche d´appel à l´étage ZERT 711-0 peut être branché sur le HTS 711-... pour réaliser la fonction appel à l´étage dans une installation de base 1+n. Le volume de la sonnerie des téléphones équipés d´un ZERT 711-... est inférieur de 6 dB env. par rapport à une installation de base 2+n. La portée entre le portier électrique et le téléphone est de 200 m maximum avec un diamètre de fil de 0,8 mm et le montage en parallèle d´un HT supplémentaire n´est pas possible. Des fonctions de commande ne peuvent pas être exécutées pendant l´appel à l´étage.

Portée
La résistance de boucle (lignes aller et retour entre le portier électrique et le poste intérieur le plus éloigné équipé d´un ZERT 711-...) ne doit pas dépasser 16 , ce qui correspond à une portée de 200 m env. avec un diamètre de fil de 0,8 mm.
La résistance de boucle entre le portier électrique et l´alimentation ne doit pas dépasser 8 (100 m avec un diamètre de fil de 0,8 mm).

Montage
1 *Branchez le ZERT 711-... sur la plaquette électronique du HTS 711-... en veillant à la correspondance des bornes.*
2 Procédez à l´installation conformément au schéma électrique correspondant en veillant à ce que les fils soient branchés sur les bornes du ZERT 711-...
3 *Schéma de branchement AS T-64/1 avec ZERT 711-...*

Italiano

Montaggio

Impiego
L'accessorio tasto chiamata piano ZERT 711-0 può essere installato nell'HTS 711-..., e serve a realizzare il funzionamento della chiamata di piano in caso di installazione circuito reale 1+n. Nei telefoni con ZERT 711-.. integrato, il volume della chiamata di piano è inferiore di ca. 6 dB nei confronti di un' installazione circuito reale 2+n. Il raggio d'azione tra il porter e il telefono si riduce a max. 200m con un diametro di filo di 0,8mm; in questo caso non è possibile un collegamento in parallelo di un ulteriore HT. Durante la chiamata di piano non possono essere eseguite funzioni di comando.

Raggio d'azione
La resistenza del doppino (linea di andata e ritorno tra il porter e il citofono più distante con ZERT 711-...) non deve superare i 16 . Un diametro di filo di 0,8 mm permette un raggio d'azione di ca. 200 m. La resistenza del doppino tra il porter e l'appa-recchio alimentato dalla rete non deve superare gli 8 (100m con un diametro di filo di 0,8 mm).

Montaggio
1 *ZERT 711-... da installare sulla piastra circuitale dell'HTS 711-... contrassegni dei connettori e dei morsetti devono corrispondere.*
2 Eseguire l'installazione secondo lo schema di collegamento corrispondente, facendo attenzione che i fili di collegamento vengano collegati ai morsetti dello ZERT 711-...
3 *Schema di collegamento AS T-64/1 con ZERT 711-...*

Nederlands

Montage

Toepassing
Etagedeurdrukknop ZERT 711-… kan aangebracht worden op de HTS 711-… en dient ertoe bij een 1+n staminstallatie de functie etagedeur-oproep te realiseren. Op telefoons met ingebouwde ZERT 711-… is het geluidsniveau van de etage-oproep ca. 6 dB geringer dan bij een 2+n staminstallatie. Het bereik tussen de deurluidspreker en de telefoon vermindert tot max. 200 m bij een aderdiameter van 0,8 mm en parallel aansluiten van meer HT's is niet mogelijk. Stuurfuncties kunnen tijdens een etage-oproep niet uitgevoerd worden.

Bereik
De totale weerstand van de leiding (heen- en retourleiding tussen de deurluidspreker en de verst verwijderde huistelefoon met ZERT 711-…) mag niet hoger zijn dan 16 . Bij een aderdiameter van 0,8 mm resulteert dit in een bereik van ca. 200 m.
Tussen de deurluidspreker en het netvoedingsapparaat mag de totale weerstand van de leiding niet meer dan 8 (100 m bij 0,8 mm aderdiameter) bedragen.

Montage
1 *ZERT 711-… op de printplaat van de HTS 711-… aanbrengen. De pennen klemmarkeringen moeten overeenstemmen.*
2 Installatie uitvoeren in overeenstemming met het betreffende schema, waarbij er rekening gehouden moet worden dat de aansluitdraden op de klemmen van de ZERT 711-… aangesloten worden.
3 *Schema AS T-64/1 met ZERT 711-…*

Dansk

Montage

Anvendelse
Tilbehøret etageopkaldstast ZERT 711-0 kan anvendes sammen med HTS 711-... og bruges til at aktivere etageopkaldsfunktionen på et 1+n hovedkabel. På telefoner med indbygget ZERT 711-... er lydstyrken på etageopkaldet omkring 6 dB lavere end på et 2+n hovedkabel. Rækkevidden mellem dørstationen og telefonen nedsættes til max. 200 m ved en kabeldiameter på 0,8 mm, og parallelkobling af en yderligere HTS-telefon er ikke mulig. Styrefunktioner kan ikke foretages under et etageopkald.

Rækkevidde
Sløjfemodstanden (frem- og returleder mellem dørstationen og den fjerneste hustelefon med ZERT 711-...) må ikke overskride 16 . Ved en kabeldiameter på 0,8 mm giver det en rækkevidde på ca. 200 m. Mellem dørstationen og strømforsyningen må sløjfemodstanden ikke være mere end 8 (100 m ved en kabeldiameter på 0,8 mm).

Montering
1 *Monter ZERT 711-... på printpladen for HTS 711-... Betegnelserne for stifter og klemmer skal stemme overens.*
2 Foretag installation i henhold til monteringsdiagrammet. Vær i den forbindelse opmærksom på, at forbindelseskablerne er forbundet med klemmerne på ZERT 711-...
3 *Forbindelsesdiagram AS T-64/1 med ZERT 711-...*

Svenska

Montering

Användning
Tillbehöret våningsanropsknappen ZERT 711-0 kan användas vid HTS 711-... och har vid en 1+n staminstallation till uppgift att förverkliga våningsanrops-funktionen. Vid telefoner med inbyggd ZERT 711-... är våningsanropets ljudstyrka ca. 6 dB lägre än vid en 2+n staminstallation.
Räckvidden mellan dörrhögtalaren och telefonen reduceras till max. 200 m vid ett ledningstvärsnitt av 0,8 mm och en parallell koppling av en ytterligare HT är inte möjlig. Styrfunktioner kan under ett pågående våningsanrop inte utföras.

Räckvidd
Slingmotståndet (fram- och återledning mellan dörrhögtalaren och den längst bort belägna hustelefonen med ZERT 711-...) får inte överstiga 16 . Vid ett ledningstvär-snitt av 0,8 mm ger detta en räck-vidd av ca. 200 m. Mellan dörrhögtalare och nätapparat får slingmotståndet inte vara större än 8 (100 m vid 0,8 mm ledningstvärsnitt).

Montering
1 *Sätt in ZERT 711-... vid ledarplattan till HTS 711-... . Beteckningarna på stift och klämmor måste stämma överens.*
2 Installationen företas enligt det motsvarande kopplingsschemat, varvid det skall observeras, att anslutningstrådarna ansluts mot klämmorna vid ZERT 711-...
3 *Anslutningsplan AS T-64/1 med ZERT 711-...*

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenwerke
Stiftung & Co

Postfach 1155
D-78113 Furtwangen
Bregstraße 1
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 (0) 7723/63-0
Telefax +49 (0) 7723/63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 1998/11.00
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/017959